

Le monde japonais	Le monde occidental (à l'exemple du Bélarus)
C'est un pays collectif. C'est-à-dire on réfléchit, on prend toutes les décisions ensemble	La pensée individuelle prévaut
Il ne faut pas montrer de la pitié à ses supérieurs. Cela les humilie	On peut montrer des sentiments, soutenir, être amis
Les Japonais prêtent une attention particulière à la ponctualité	La ponctualité est importante, mais n'est pas toujours respectée

Ainsi, on a identifié les moeurs et les valeurs de l'Occident et de l'Orient comme extrêmement divergents. La société occidentale repose sur l'individualisme tandis que les Japonais préfèrent le conformisme. Alors que les Japonais restent fidèles à la tradition, la société occidentale se transforme de plus en plus en société de «zapping». La division des cultures en occidentales et orientales ne se fait pas seulement d'après leur situation géographique mais d'après la différente mentalité des peuples, habitant ces territoires, d'après la vision du monde. Cela imprègne tous les côtés de la vie y compris la culture d'entreprise.

V. Oulitskaya

В. И. Улицкая

БГЭУ (Минск)

Научный руководитель Н. И. Курганова

L'ART ABSTRAIT EST-IL APPRÉCIÉ PAR LES JEUNES BIÉLORUSSES?

Абстрактное искусство через призму восприятия молодёжи Беларуси

Le choix de notre thème est déterminé par le développement progressif de la culture dans notre pays. **Le but** de cet étude est d'identifier le contenu et la structure du concept «L'art abstrait» dans la conscience linguistique des jeunes Biélorusses.

Nous avons élaboré un questionnaire contenant deux parties: l'information sur les participants de l'enquête et la consigne pour actualiser les connaissances des répondants concernant l'art abstrait. Il a fallu écrire les 5 premières associations à l'expression «L'art abstrait ». 80 participants ont pris part à notre test ce qui nous a permis d'obtenir 349 termes associés. Les données obtenues au cours du test d'association ont été classées selon la méthode proposée par N.I. Kurganova [1, p. 150–156].

Dans la première phase de la recherche nous avons défini le noyau sémantique du concept «l'Art abstrait» qui comprend 10 associations les plus fréquentes (Table).

Le noyau stéréotypé du concept «Art abstrait» dans la conscience linguistique des Biélorusses

№	Version russe	Équivalent français
1.	<i>необычно (22)</i>	inhabituel
2.	<i>непонятно (15)</i>	pas compréhensible
3.	<i>эмоции (13)</i>	émotions
4.	<i>геометрия (12)</i>	géométrie
5.	<i>новизна (10)</i>	nouveauté
6-7.	<i>смысл (9)</i>	sense
6-7.	<i>яркость (9)</i>	vivacité
8-9.	<i>мышление (8)</i>	pensée
8-9.	<i>цвет (8)</i>	couleur
10.	<i>музыка (7)</i>	musique

Dans la seconde phase de notre analyse nous avons modélisé la structure cognitive du concept exploré. Par le classement de toutes les associations obtenues on a formée des groupes sémantiques et on les a rangés selon le nombre des composants verbaux:

1. Attitude, évaluation de l'art abstrait (150) : *inexplicable, extraordinaire;*
2. Perception visuelle de l'art abstrait (86) : *géométrie, vivacité;*
3. Talents et capacités pour créer les oeuvres d'art (27) : *pensée, créativité;*
4. Les Arts (27) : *musique, peinture;*
5. Définitions de l'art abstrait (25) : *novation, symbole;*
6. Formes de l'art (14) : *abstractionnisme, avant-garde;*
7. Les représentants de l'art abstrait (13): *Malevich, Dali;*
8. Localisation et le temps des expositions (4): *Barcelone, exposition;*

Analysant les couches dominantes de cette structure on peut **conclure** que l'art abstrait paraît inhabituel et peu compréhensible pour la plupart des participants.

Références

1. *Kourganova, N. I.* Le champs sémantique dans la modélisation du sens d'un mot : monographie / N. I. Kourganova. – Mourmansk : MGGU, 2012. – 296 p.